

**Zeitschrift:** Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle  
**Band:** 34 (1966)  
**Heft:** 2  
  
**Artikel:** Der Conti-Club ist da!  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-567762>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

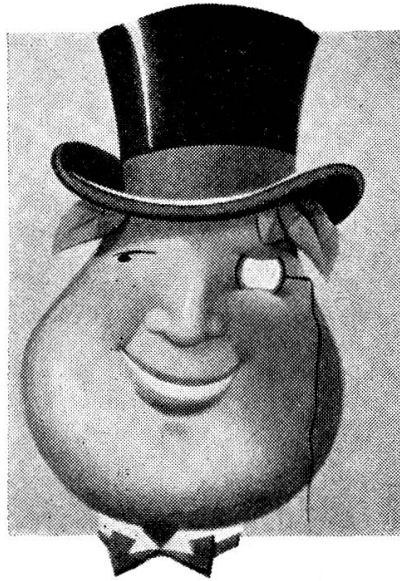
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## *Der Conti=Club ist da !*

Nun haben wir also endlich den eigenen Raum, in dem wir wiederum vollkommen unter uns sein und Gespräche führen können, tanzen oder uns auch nur der Gemeinschaft der Kameraden erfreuen dürfen. Die Möglichkeit der zwanglosen und sauberen Kontaktnahme ist wieder gegeben. —

Der Eröffnungsabend am *Samstag, den 5. Februar*, darf als ein voller Erfolg bezeichnet werden. Ueber hundert Kameraden waren zusammengekommen, um die festlichen Stunden miteinander zu begehen. Und man muss sagen: es hat sich gelohnt. Der Raum ist wirklich sehr ansprechend geworden. Erstens ist er geräumig genug für die wöchentlichen Clubabende. Die Anordnung der Tische ist denkbar günstig und gibt Einzelgängern und Gruppen die Möglichkeit, den Abend ganz den persönlichen Wünschen entsprechend zu verbringen. Die wunderschönen Vorhänge, eine erlesene Spende unseres Kameraden *Gilles*, geben dem ganzen Raum, zusammen mit dem gedämpften Licht, den rostbraunen Tischdecken und den guten Bildern von unserem *Rico*, wirklich den Charakter eines Clubs, in dem man sich gerne aufhält. Die Lautsprecheranlage, ebenso eine grosszügige Spende von unserem Kameraden *Jürg*, ist sehr ansprechend und lässt die Musik nur soweit hervortreten, dass man daneben auch noch ein Gespräch führen kann und die Tanzfreudigen dennoch zu ihrem Recht kommen. Wenn wir auch mit den Baufonds-Spenden das eigene Haus nicht erreichen konnten, so muss doch gesagt werden, dass mit den zusammengetragenen Mitteln das Beste herausgeholt worden ist. — Auch der Ausklang am Sonntag war wiederum von herzlicher Freude erfüllt.

Das grösste Verdienst um unseren eigenen Clubraum und seine ganze Instandstellung hat sich unser Kamerad *Fredy* erworben, der in wirklich unermüdlicher Arbeit und inständiger Sorge um das Gelingen während vielen Monaten bemüht war und ungezählte Arbeitsstunden und Nachtzeit dafür geopfert hat. Seinem grossen kameradschaftlichen Einsatz haben wir es zu verdanken, dass wir gemeinsam feiern können und von nun an jede Woche zweimal kameradschaftliche Gemeinsamkeit geniessen dürfen, was wir uns jahrelang ersehnt und gewünscht haben. Er hat sich dadurch ein bleibendes Verdienst gesichert. — Einer tatkräftigen Hilfe, die unsichtbar bleibt, aber in den letzten Wochen und Monaten nicht nur bitter notwendig, sondern auch hochwillkommen war, müssen wir, am Ziel unserer Wünsche angekommen, noch dankbar gedenken: der technischen Mitarbeit von Kamerad *Carlo*. Wie in den früheren Jahren, so hat er sich auch jetzt wieder, ohne lange zu fragen, mit aller Bereitwilligkeit eingesetzt, dort,

wo seine handwerklichen Fähigkeiten Schwierigkeiten aus dem Weg räumen konnten. Auch Kamerad *Alberto* hat sich bei den letzten Vorarbeiten mächtig ins Zeug gelegt. Wir wollen das den Beiden nicht vergessen. —

Das zürcherische Wirtschaftsgesetz lässt uns für den eigenen Konsumationsauschank keine Möglichkeit offen. Wir müssen also unser Heim auf der Basis der Selbstversorgung führen. Nun, das hat sich alles am ersten Abend schon ganz gut eingespielt und wird wohl bald zu einer Selbstverständlichkeit werden, die humorvoll hingenommen werden kann. Die Bibliothek wird bis zum Sommeranfang wohl bezugsbereit sein, so dass dann auch wieder der Lesezirkel seinen Namen zu Recht trägt. —

Die Unkosten für unser eigenes Clublokal waren beträchtlich und wenn unsere Baufonds-Bausteine, die der verstorbene Kamerad *Jost* vor Jahren ins Leben gerufen hat, uns für ein Jahr helfen, den Club über Wasser zu halten, so wird es sich eben in diesem Jahr erweisen müssen, ob wir die Mittel für ein weiteres Jahr zusammenbringen oder nicht. Das hängt nun wirklich ganz vom Interesse und dem Beitragswillen unserer Abonnenten ab. Die Sittenpolizei, vorab ihr Kommissär, Herr Dr. iur. Hans Witschi, begrüsst durchaus das Zustandekommen des eigenen Lokals, was er auch bereits im Buch von Dr. Bovet «Probleme der Homophilie» bestätigt hat. Nun haben *wir* zu entscheiden, wie und wie lange wir den eigenen Raum halten wollen. Grössere Feste versagen sich natürlich in diesem begrenzten Rahmen. Dafür haben wir die Ausschliesslichkeit von KREIS-Abonnenten und durch sie eingeführte Gäste. Das bleibt der klare Gegensatz auch zur Basler ISOLA, der im Frühjahr letzten Jahres in aller Offenheit zur gegenseitig vereinbarten Trennung geführt hat. Vielleicht — und das ist natürlich unsere grosse Hoffnung — erreichen wir nun mit dem Conti-Club auch eine grössere Basis für unsere Zeitschrift.

Zum Schluss etwas Wesentliches: von nun an geht die Verantwortung an unseren Kameraden *Fredy* über *für alles, was die Klubleitung betrifft*. Es ist zu hoffen, dass er auch, vor allem unter den jüngeren Kameraden, Mitarbeiter findet, die hin und wieder abends über ihre Zeit verfügen können und ihm ihre Hilfe leihen, dort, wo es jeweils notwendig wird. Und eine grosse Bitte geht nochmals an alle Besucher: in ihrem Verhalten beim Betreten und Verlassen des Hauses und auf der Strasse alles zu unterlassen, was dem beobachtenden Spiesser und den Klatschbasen beiderlei Geschlechts irgendwelche Nahrung für vermeintliche oder gar berechtigte Beschwerden geben könnte. Rolf setzte in seiner Ansprache das Wort Nietzsches voran: «Der Freund sei Euch das Fest der Erde!» Nun, gerade dem Freund gegenüber unterlässt man doch alles, was ihm schaden könnte. Das bleibe unsere Verpflichtung aller gegenüber allen!

Der Kreis.

---

*Schwer ist's allen recht zu machen!  
Darum mach' dir nichts daraus,  
Kritisieren deine Sachen  
Heinz und Hinz und Kunz und Klaus.  
Jene, die dich heut verlachen,  
Lachen morgen and're aus.*

Otto Promber